

Brussell, 13 ta' Diċembru 2022  
(OR. en)

15989/22

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2022/0416(NLE)**

---

**CULT 130**  
**AUDIO 137**  
**POLCOM 204**  
**RELEX 1728**  
**COMER 153**  
**JUR 791**

#### **NOTA TA' TRAŻMISSJONI**

---

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2022) 713 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-estensjoni tal-perjodu tad-dritt għal koproduzzjonijiet awdjoviżivi kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerc Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2022) 713 final.

Mehmuż: COM(2022) 713 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 12.12.2022  
COM(2022) 713 final

2022/0416 (NLE)

Proposta għal

## **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar l-estensjoni tal-perjodu tad-dritt għal koproduzzjonijiet awdjoviżivi kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### • Raġunijiet u objettivi tal-proposta

Fl-1 ta' Ottubru 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (UE) 2015/2169 dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra.

Il-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali<sup>1</sup> anness mal-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra<sup>2</sup> ("il-Protokoll") jistabbilixxi fl-Artikolu 1 il-qafas li fi ħdanu l-Partijiet għandhom jikkooperaw għall-iffaċilitar ta' skambji li jirrigwardaw l-attivitajiet, l-oġġetti u s-servizzi kulturali, inkluż fis-settur awdjoviziv.

Skont l-Artikolu 5(8)(b) tal-Protokoll, wara l-perjodu inizjali ta' tliet snin, id-dritt se jiġġedded għal perjodi suċċessivi oħra tal-istess tul, sakemm Parti ma ttemmx id-dritt billi tagħti avviż bil-miktub mill-anqas tliet xhur qabel l-iskadenza tal-perjodu inizjali jew ta' kwalunkwe perjodu suċċessiv.

Dan id-dritt gie stabbilit għal perjodu ta' tliet snin (mill-1 ta' Lulju 2011 sat-30 ta' Ġunju 2014). Skont l-Artikolu 5(8)(b) tal-Protokoll, "[i]d-dritt għandu jiġġedded għal perjodu ta' tliet snin u wara jiġġedded awtomatikament għal perjodi oħra suċċessivi tal-istess tul, sakemm Parti ma ttemmx id-dritt billi tagħti avviż bil-miktub mill-anqas tliet xhur qabel l-iskadenza tal-perjodu inizjali jew ta' kwalunkwe perjodu suċċessiv."

F'konformità ma' dik id-dispożizzjoni, id-dritt iġġedded tliet darbiet għal tliet snin oħra. L-ewwel tiġdid baqa' applikabbli sat-30 ta' Ġunju 2017, it-tieni wiehed baqa' applikabbli sat-30 ta' Ġunju 2020, u t-tielet wiehed jibqa' applikabbli sat-30 ta' Ġunju 2023, peress li l-ebda Parti ma temmet id-dritt.

Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470 tal-25 ta' Marzu 2020 dwar l-estensjoni tal-perjodu tad-dritt għal koproduzzjonijiet awdjovizivi kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra<sup>3</sup>, il-Kunsill qabel li jkompli d-dritt mill-1 ta' Lulju 2020 sat-30 ta' Ġunju 2023.

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470 giet adottata abbażi tal-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni (UE) 2015/2169 li, waqt l-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470, ippreveda b'mod partikolari li l-Kummissjoni għandha tagħti avviż lir-Repubblika tal-Korea dwar l-intenzjoni tal-Unjoni Ewropea li ma testendix il-perjodu tad-dritt inkwistjoni sakemm, wara proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill ma jaqbilx b'mod unanimu erba' xhur qabel tmiem il-perjodu li jkompli d-dritt.

Permezz tas-sentenza tal-1 ta' Marzu 2022 fil-kawża *Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill*<sup>4</sup>, il-Qorti tal-Ġustizzja annullat dik id-deċiżjoni għax deherilha li l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni (UE) 2015/2169 ma kinitx tikkonforma mal-Artikolu 218 tat-TFUE sa fejn kienet tirrikjedi li l-Kunsill jivvota b'unanimità. Ir-regola tal-votazzjoni applikabbli għall-

<sup>1</sup> [ĠU L 127, 14.5.2011, p. 1418.](#)

<sup>2</sup> [ĠU L 127, 14.5.2011, p. 6.](#)

<sup>3</sup> [ĠU L 101, 1.4.2020, p. 1.](#)

<sup>4</sup> [Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-1 ta' Marzu 2022, \*Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill\*, C-275/20, ECLI:EU:C:2022:142.](#)

adozzjoni ta' deċiżjonijiet bħad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470 kellha tkun dik stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tat-TFUE, jiġifieri votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata fil-Kunsill. Fis-sentenza tagħha, il-Qorti żammet ukoll l-effetti tad-Deċiżjoni (UE) 2020/470 sakemm jiġu rimedjati r-raġunijiet tal-annullament stabbiliti.

Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2022/2335, tħassar ir-rekwiżit li l-Kunsill jaġixxi b'unanimità sabiex jiddeċiedi dwar il-kontinwazzjoni tad-dritt fl-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2169.

Sabiex jitneħħa kull dubju dwar l-impenn tal-Unjoni Ewropea rigward l-estensjoni tad-dritt għal perjodu ta' tliet snin, mill-1 ta' Lulju 2020 sal-30 ta' Ġunju 2023, jenħtieġ li tiġi adottata deċiżjoni ġdida, u b'hekk tiġi żgurata l-implimentazzjoni korretta tal-Protokoll.

## **2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ**

### **• Bażi ġuridika**

F'konformità mas-sentenza msemmija hawn fuq, il-bażi ġuridika tad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2169 kif emendata permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2022/2335.

### **• Għażla tal-istrument**

F'konformità mal-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2169, l-istrument xieraq sabiex jintlaħaq qbil dwar l-estensjoni tad-dritt huwa Deċiżjoni tal-Kunsill.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-estensjoni tal-perjodu tad-dritt għal koproduzzjonijiet awdjovizivi kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2169 tal-1 ta' Ottubru 2015 dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra, kif emendata permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2022/2335<sup>5</sup>, u b' mod partikolari l-Artikolu 3(1) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali<sup>6</sup> anness mal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra<sup>7</sup> ("il-Protokoll") jistabbilixxi fl-Artikolu 1 il-qafas li fi ħdanu l-Partijiet għandhom jikkooperaw għall-iffaċilitar ta' skambji li jirrigwardaw l-attivitajiet, l-oġġetti u s-servizzi kulturali, inkluż fis-settur awdjoviziv.
- (2) Il-Protokoll jinkludi dispożizzjonijiet dwar id-dritt għal koproduzzjonijiet awdjovizivi li jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi.
- (3) Skont l-Artikolu 5(8), il-punt (b), tal-Protokoll, wara l-perjodu inizjali ta' tliet snin, id-dritt jiġġedded għal perjodi oħra suċċessivi tal-istess tul, sakemm Parti ma ttemmx id-dritt billi tagħti avviz bil-miktub mill-anqas tliet xhur qabel l-iskadenza tal-perjodu inizjali jew ta' kwalunkwe perjodu suċċessiv ieħor. F'konformità ma' dik id-dispożizzjoni, id-dritt gie estiż l-aħħar sat-30 ta' Ġunju 2023, peress li ebda parti ma temmitu.
- (4) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470<sup>8</sup> estendiet id-dritt għal koproduzzjonijiet awdjovizivi għal perjodu ta' tliet snin, mill-1 ta' Lulju 2020 sat-30 ta' Ġunju 2023.

<sup>5</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2022/2335 tat-28 ta' Novembru 2022 li temenda d-Deciżjoni (UE) 2015/2169 dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra (ĠU L 309 tat-30 ta' Novembru 2022, p. 6).

<sup>6</sup> [ĠU L 127, 14.5.2011, p. 1418.](#)

<sup>7</sup> [ĠU L 127, 14.5.2011, p. 6.](#)

<sup>8</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/470 tal-25 ta' Marzu 2020 dwar l-estensjoni tal-perjodu tad-dritt għal koproduzzjonijiet awdjovizivi kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra (ĠU L 101, 1.4.2020, p. 1).

Permezz tas-sentenza tal-1 ta' Marzu 2022 fil-kawża *Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill*<sup>9</sup>, il-Qorti tal-Gustizzja annullat dik id-deċiżjoni. Fis-sentenza tagħha, il-Qorti żammet ukoll l-effetti tad-Deċiżjoni (UE) 2020/470 sakemm jiġu rimedjati r-raġunijiet tal-annullament stabbiliti.

- (5) Fit-28 ta' Novembru 2022, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (UE) 2022/2335 li temenda d-Deċiżjoni (UE) 2015/2169<sup>10</sup> f'konformità ma' dik is-sentenza.
- (6) Sabiex jitneħħa kull dubju dwar l-impenn tal-Unjoni rigward l-estensjoni tad-dritt għal perjodu ta' tliet snin, mill-1 ta' Lulju 2020 sat-30 ta' Ġunju 2023, u b'hekk tiġi żgurata l-implimentazzjoni korretta tal-Protokoll, jenħtieġ li tiġi adottata deċiżjoni ġdida abbażi tal-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2169, kif emendata permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2022/2335, u tkun tapplika mill-1 ta' Lulju 2020, f'konformità ma' dik is-sentenza,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

Id-dritt għal koproduzzjonijiet awdjoviżivi li jibbenefikaw mill-iskemi rispettivi tal-Partijiet għall-promozzjoni ta' kontenut kulturali lokali/regjonali, kif previst fl-Artikolu 5(4) sa (7) tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali anness mal-Ftehim ta' Kummerċ Fieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra, għandu jiġi estiż għal perjodu ta' tliet snin, mill-1 ta' Lulju 2020 sat-30 ta' Ġunju 2023.

#### *Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Għandha tapplika mill-1 ta' Lulju 2020.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

---

<sup>9</sup> [Is-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-1 ta' Marzu 2022, Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill, C-275/20, ECLI:EU:C:2022:142.](#)

<sup>10</sup> ĠU L 307, 25.11.2015, p. 2.